

DEAGAN

GLOCKENSPIEL

DG1590A / DG1590B

取扱説明書 / Owner's Manual / Mode d'emploi

このたびは DEAGAN グロックンシュピールをお買い上げいただきまして、誠にありがとうございます。

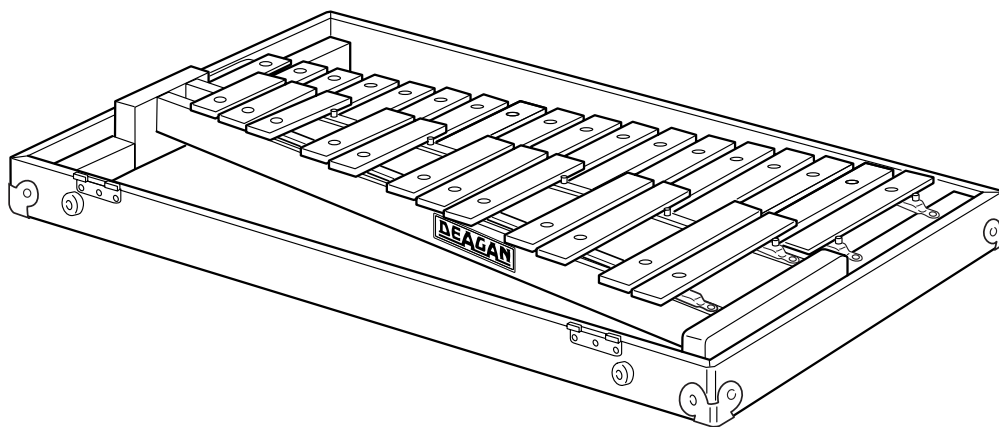
ご使用前にこの取扱説明書をお読みいただき、末永くご愛用ください。

Thank you for selecting the DEAGAN glockenspiel.

Before using this instrument we urge you to read this Owner's Manual thoroughly, and keep it in a safe place for later reference.

Merci d'avoir sélectionné le glockenspiel DEAGAN.

Avant d'utiliser cet instrument, nous vous conseillons de lire ce mode d'emploi attentivement, et de le conserver dans un endroit sûr pour une référence ultérieure.



『安全上のご注意』を必ずお読みください。

Make sure to read the "Precautions" on page 4.

Assurez-vous de lire les "Consignes de sécurité" de la page 5.




安全上のご注意

ご使用前に、必ずこの「安全上のご注意」をよくお読みください。

ここに示した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、お客様やほかの方々への危害や財産への損害を未然に防止するためのものです。必ずお守りください。お子様がご使用になる場合は、保護者の方が以下の内容をお子様にご徹底くださいますようお願いいたします。お読みになったあとは、使用される方がいつでも見られる所に必ず保管してください。



■ 記号表示について

この製品や取扱説明書に表示されている記号には、下表のような意味があります。

	「ご注意ください」という注意喚起を示します。
	～しないでくださいという「禁止」を示します。
	「必ず実行」してくださいという強制を示します。


■ 「警告」と「注意」について

以下、誤った取り扱いをすると生じることが想定される内容を、危害や損害の大きさと切迫の程度を明示するために、「警告」と「注意」に区分して掲載しています。



	警告 この表示の欄は、「死亡する可能性または重傷を負う可能性が想定される」内容です。
	注意 この表示の欄は、「傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定される」内容です。

警告

設置


-  楽器をぐらついた台の上や傾いた所など、不安定な場所に置かないでください。落ちたり倒れたりして、けがの原因となります。

取り扱い


-  楽器にもたれかかったり、乗ったりしないでください。楽器が倒れて、大けがをすることがあります。
-  楽器のまわりで遊ばないでください。身体をぶつけてけがをするおそれがあります。楽器の転倒の原因にもなります。お子様が楽器のまわりで遊ばないように注意してください。

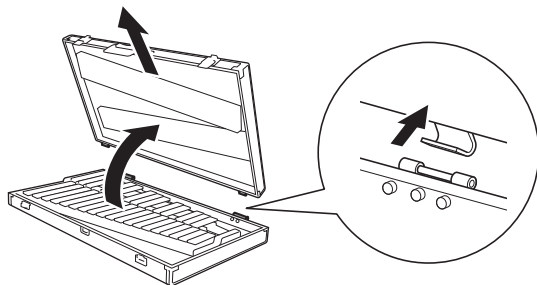
注意








設置

-  次の場所では使用しないでください。梱包されたままであっても同様です。故障の原因となります。
 - 窓際などの直射日光の当たる場所や、日中の車内、暖房器具のそばなど、極端に温度が高い場所
 - 温度の特に低い場所
 - 湿気やホコリの多い場所
 - 振動の多い場所
 - 雨水のかかる場所

取り扱い

-  楽器のふたは90度以上開かず外してください。90度以上開くと、蝶番が変形したり傷ついたりするおそれがあります。90度近くまで開いたら、下図の矢印の方向にゆっくりと引いて蝶番を外します。



-  演奏の際は、必ずケースのふたを取り外してください。ふたを開けたままで演奏すると、ふたが落下してけがをしたり楽器を傷める原因となります。
-  楽器のふたを取り付ける際、蝶番のフックを確実にセットしてください。フックが外れた状態でケースを持ち上げたりすると、ケガをしたり楽器を傷める原因となります。
-  ケースのふたを開けたままで、楽器を立てたり逆さにしないでください。楽器が落ちてけがをしたり、楽器を傷めたりする原因となります。
-  楽器の上にもものをのせないでください。音板や枠を傷める原因となります。
-  マレットは演奏目的以外には使用しないでください。けがや事故の原因となります。お子様が人の身体をたたくなど、危険な行為をしないように注意してください。
-  グロックン用マレットを、ピブラフォンや鉄琴などでは使用しないでください。へこみやキズができ、音律が狂う原因となります。
-  音板のお手入れには、乾いた柔らかい布をご使用ください。シンナーやベンジン、濡れぞうきんなどは絶対に使わないでください。楽器を傷める原因となります。

移動



運搬するときや、長時間使用しないときには、ケースのふたを閉めてください。
思わぬ事故やホコリなどからグロッケンシュピールを保護できます。



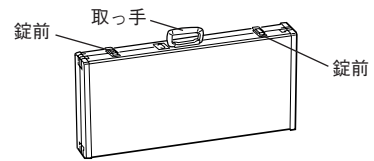
移動の際は、ていねいに取り扱い、決して落としたり、投げたりしないでください。
ケースに入った状態でも衝撃には敏感ですので、楽器が傷つく原因となります。



楽器を移動する場合は、以下のことを守ってください。

1. 錠前を2ヶ所とも確実にかけてください。
2. 取っ手を持って運んでください。

※ 錠前のかけ方が不十分だと、ケースから中身が落下してけがをしたり、楽器を傷める原因となります。



特長

■ 最高級材質・特殊スチール音板

ディーガン独自の熱処理を施したスチール製音板を採用。音板の厚みと幅を充分にとった設計に加え、最先端のメッキ加工技術により、豊かな音量と伸びのある透明な音色を実現しました。大きなホールでも、すみずみまで音が通ります。

■ 演奏しやすい1ピン方式

音板を1本のピンで止めていますから、演奏時にミスタッチが少なく、無駄な動きを必要としません。

■ 最適な響きを生む枕フェルト+枕紐

適度な弾力を持ったフェルトの上に紐を通し、音板との接触面を最小限にすることで音板の優れた鳴りを引き出す方式です。また音響的に最適な部分で音板を固定しています。



■ 安定した音程

一定の温度・湿度に空調された部屋で、入念に調律を施していますから、ムラの無い安定した音程が得られます。

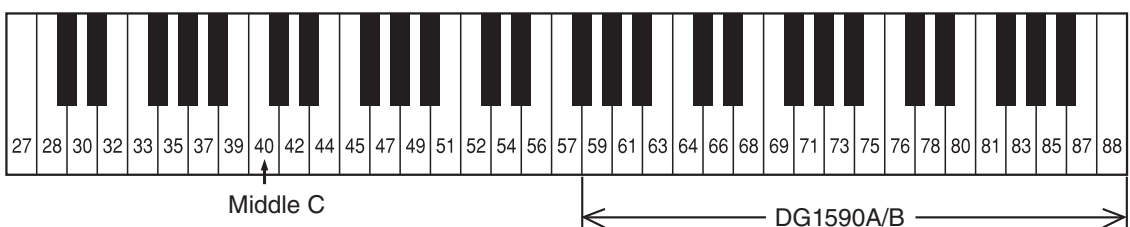
■ 美しさを保つ外装

- ・音板には、クロームメッキによる防錆処理を施しています。
- ・音板の表面は艶消し仕上げになっていますので、光の反射による目の疲れがありません。

■ 丈夫で演奏性に優れた設計

- ・ケースは、音響面も考慮した設計になっています。
- ・本体を乗せる側のケースは、演奏しやすいように、取っ手や錠などの部品をできるだけ無くした設計になっています。

● ピアノの鍵盤との比較



PRECAUTIONS

PLEASE READ CAREFULLY BEFORE PROCEEDING

Please keep this manual in a safe and handy place for future reference. Especially in the case of children, a responsible adult should provide instruction on the proper use and treatment of the instrument.

Please follow the precautions below in order to prevent injury.

About the icons



This icon indicates cautions (includes dangers and warnings).



This icon indicates prohibited actions.



This icon indicates special instructions that should be followed strictly.



WARNING

Disregard of the following warnings and improper use of the product may result in death or serious injury.

Placement



Do not place the instrument on an unstable surface such as a wobbly riser or on an incline, etc.

Doing so may cause the instrument to overturn resulting in serious injury.

Handling



Never lean against or climb onto the instrument.

Doing so may cause the instrument to overturn resulting in serious injury.



Do not play in the vicinity of the instrument.

Bumping up against the instrument may cause injury. It may cause the instrument to overturn. Also, do not allow children to play around the instrument.



CAUTION

Disregard of the following cautions and improper use of the product may result in injury or property damage.

Placement



Use or storage in the following locations may cause damage, even when packaged.

- In direct sunlight, such as near a window, or in a closed vehicle in daytime. Near heating devices or in other locations subject to excessive heat.
- In excessively cold environments.
- In places with excessive humidity or dust.
- Locations subject to vibrations.
- Locations where the instrument can be exposed to rain or moisture.



Do not place the instrument standing upright or upside down while the top cover is open or removed.

The instrument may fall out and cause injury or damage to the instrument.



Never place an object on or lean against the instrument while in or out of its case.

This may cause damage to the tone bars and frame parts or topple the instrument, which is extremely dangerous.



Do not use the mallets for any purpose other than playing the instrument.

Doing so may result in injury or accident. Do not allow children to hit others, etc., or any other dangerous behavior.

Handling



Always remove the top cover of the case before playing the instrument.

Playing the instrument without removing the top cover may cause the top cover to fall off during performance to cause injury or damages to the instrument.



Do not use the glockenspiel's hard mallets on vibraphones or other mallet instruments.

The resulting dents or scratches on the other instrument's tone bars may impair the sound.



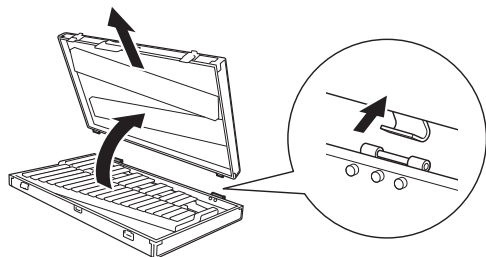
The tone bars should be wiped with a soft dry cloth. Never use thinner, benzene, or a wet cloth for cleaning purposes.



Open the top cover at less than a right angle (90 degrees) to unhook the hinges.

The hinges may be deformed or damaged by opening the top cover wider than 90 degrees.

Open the top cover at close to 90 degrees, and then pull the top cover in the direction of the arrow (shown below) to unhook the hinges.



Transporting



Before moving or transporting the instrument, or when keeping the instrument unused for a long time, place the top cover on and lock the case, in order to protect the glockenspiel from dust and damage by unexpected accidents.

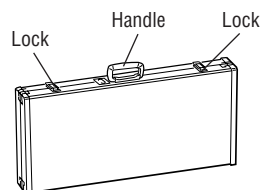


Even in its case, the instrument is susceptible to shock. Use care whenever moving the instrument. Never drop or throw the instrument for any reason.



- When transporting the instrument,**
1. Lock both locks securely.
 2. Carry the case by its carrying handle.

* If the case is not locked properly, the contents may fall out of the case and cause injury or damage to the instrument.



PRÉCAUTIONS D'USAGE

PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

Rangez ce manuel en lieu sûr et à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Plus particulièrement dans le cas des enfants, un adulte responsable doit fournir des instructions d'utilisation adéquates de l'instrument.

Pour éviter toute blessure — Veuillez lire toutes les précautions d'utilisation ci-dessous —

À propos des icônes



Cette icône vous recommande d'être attentif (et peut signaler des dangers et avertissements)



Cette icône signale des actions interdites.



Cette icône signale des instructions spéciales qui doivent absolument être suivies.



AVERTISSEMENT

Si vous négligez les avertissements signalés par ce symbole, il peut en résulter mort d'homme ou blessures.

Emplacement



Ne posez pas l'instrument sur une surface instable telle qu'un hayon de levage, un plan incliné, etc.
Dans le cas contraire, l'instrument pourrait se renverser et provoquer des blessures corporelles.

Manipulation



Ne vous appuyez pas sur l'instrument et ne montez pas dessus.
Dans le cas contraire, l'instrument pourrait se renverser et provoquer des blessures corporelles.



Ne jouez pas à proximité de l'instrument.
Le fait de heurter violemment l'instrument peut provoquer des blessures corporelles. L'instrument risquerait également de se renverser. Veillez également à ce que les enfants ne jouent pas autour de l'instrument.



ATTENTION

Si vous négligez les avertissements signalés par ce symbole, vous pourriez infliger des blessures ou des handicaps à des personnes ou causer la perte de biens matériels.

Emplacement



L'utilisation ou le stockage de l'instrument dans les endroits suivants peut causer des dommages, même lorsqu'il est emballé.

- En plein soleil, par exemple près d'une fenêtre ou dans un véhicule fermé pendant la journée. À proximité d'appareils de chauffage ou dans un endroit soumis à une chaleur excessive.
- Dans un environnement excessivement chaud.
- Dans un endroit excessivement humide ou poussiéreux.
- Dans un endroit soumis à des vibrations.
- Dans un endroit où l'instrument peut être exposé à la pluie et à l'humidité.



Ne placez jamais d'objet sur ou contre l'instrument, qu'il soit dans l'étui ou non.
Cela pourrait endommager les lames accordées et les montants, ou renverser l'instrument, ce qui est extrêmement dangereux.



Utilisez les baguettes uniquement pour jouer à cet instrument.
Sinon, vous risqueriez de provoquer des blessures ou un accident. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec les baguettes, en particulier pour frapper d'autres enfants, etc., car cela peut être dangereux.



N'utilisez pas les baguettes du Glockenspiel sur un vibraphone ou tout autre instrument.
Cela pourrait endommager les lames et nuire à la qualité sonore des instruments.

Manipulation



Retirez toujours le couvercle de l'étui avant d'utiliser l'instrument.
Si vous utilisez l'instrument sans retirer ce couvercle, ce dernier risque de retomber pendant que vous jouez, et d'endommager l'instrument ou de vous blesser.



Les lames doivent être essuyées avec un chiffon doux et sec. N'utilisez jamais de diluant ou de benzène, ni un chiffon humide pour le nettoyage.



Ouvrez le couvercle à moins de 90 degrés (angle droit) afin de décrocher les charnières.
Si vous ouvrez le couvercle à plus de 90 degrés, les charnières risquent de se déformer ou de s'endommager. Ouvrez le couvercle au plus près de 90 degrés, puis tirez-le dans le sens de la flèche (indiquée ci-dessous) pour décrocher les charnières.



Gardez l'instrument dans son étui fermé s'il doit être déplacé ou transporté, ou s'il ne doit pas être utilisé pendant une certaine période.
L'étui protégera l'instrument de la poussière et des dommages causés par des accidents.

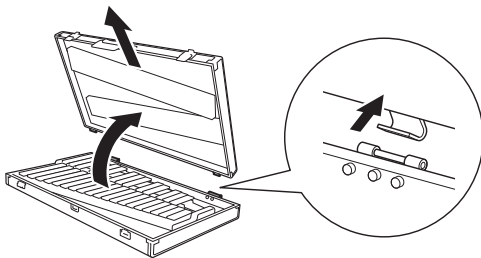


Même dans son étui, l'instrument est sensible aux chocs. Faites attention quand vous déplacez l'instrument. Ne jetez pas ou ne faites pas tomber l'instrument pour quelque raison que ce soit.



Lors du transport de l'instrument,
1. Fermez soigneusement les serrures.
2. Portez l'étui à l'aide de la poignée.

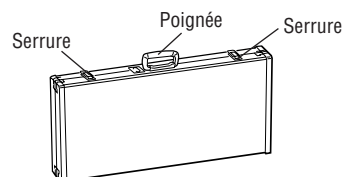
* Si l'étui n'est pas verrouillé correctement, il peut s'ouvrir ; l'instrument risque alors de sortir de l'étui, s'endommager et provoquer des blessures.



Lorsque vous replacez le couvercle, veillez à raccrocher les charnières correctement.
Si vous soulevez l'étui alors que les charnières sont décrochées ou mal accrochées, vous risquez de vous blesser ou d'endommager l'instrument.



Lorsque le couvercle de l'étui est ouvert, ne mettez pas l'instrument debout et faites attention à ne pas renverser l'étui.
Vous éviterez ainsi de faire tomber des pièces qui pourraient provoquer des blessures ou endommager l'instrument.



Features

■ Special Steel Alloy, High Quality Tone Bars

Deagan's metallurgical engineers developed a special steel alloy for the glockenspiels tone bars. The tone bars are designed with sufficient width and thickness and highly evolved metallurgical know-how to produce a clear tone with abundant sustain and ample volume. The instruments tone will even reach the back of large halls or auditoriums.

■ Easy to Play, Single Pin Design

The tone bars are held to the frame with a single pin design which reduces the chance of inaccuracy in performance and unwanted movement of the tone bars.

■ Stable Tuning

The tone bars are tuned under strict temperature and humidity conditions to provide bars with stable pitch.

■ Nodal string mounting system delivers optimum sound

This mounting system minimizes the amount of surface to surface contact at the tone bars' nodal mounting point by placing a twisted string between the tone bar and the felt. The use of this system results in the nearly total elimination of noise plus greater resonance and purer tone.



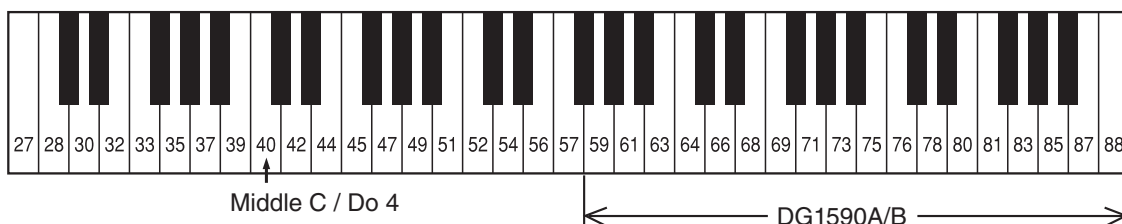
■ Rugged, Easy to Play Design

- The case is designed to deliver optimum tone and volume from the glockenspiel.
- The case is also designed so that the handle and locks are not an obstruction while the instrument is being played.

■ Aesthetic Design

- The chrome plate finish on the tone bars resists tarnishing.
- The tone bars are finished with a matte finish which reduces glare from lights and eliminates eye strain.

● Scale Range / Tessiture



Caractéristiques

■ Lames accordées de haute qualité en acier spécifique (acier allié)

Les ingénieurs métallurgistes de Deagan ont développé un acier allié pour les lames du glockenspiel. Les lames sont conçues avec une largeur et une épaisseur suffisante et un savoir-faire métallurgique de haut niveau pour produire un son clair avec un volume ample et, avec une puissance sonore pouvant facilement remplir de grandes salles ou des auditoriums.

■ Broche simple, jeu aisé

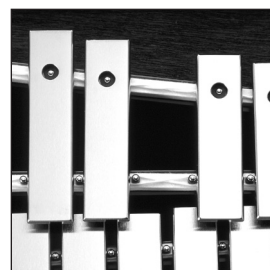
Chaque lames sont maintenues sur les montants avec une broche, ce qui réduit les risques d'imprécision dans les performances et les mouvements indésirables des lames.

■ Accord stable

Les lames sont accordées dans des conditions de température et d'humidité strictes pour produire des lames avec un accord stable.

■ Le système de montage à corde nodal offre un son optimal

Ce système de montage minimise le niveau de contact au point de montage nodal des lames en plaçant une corde torsadée entre la lame et le feutre. L'utilisation de ce système permet l'élimination quasi totale de bruit et offre une meilleure résonance et une tonalité plus pure.



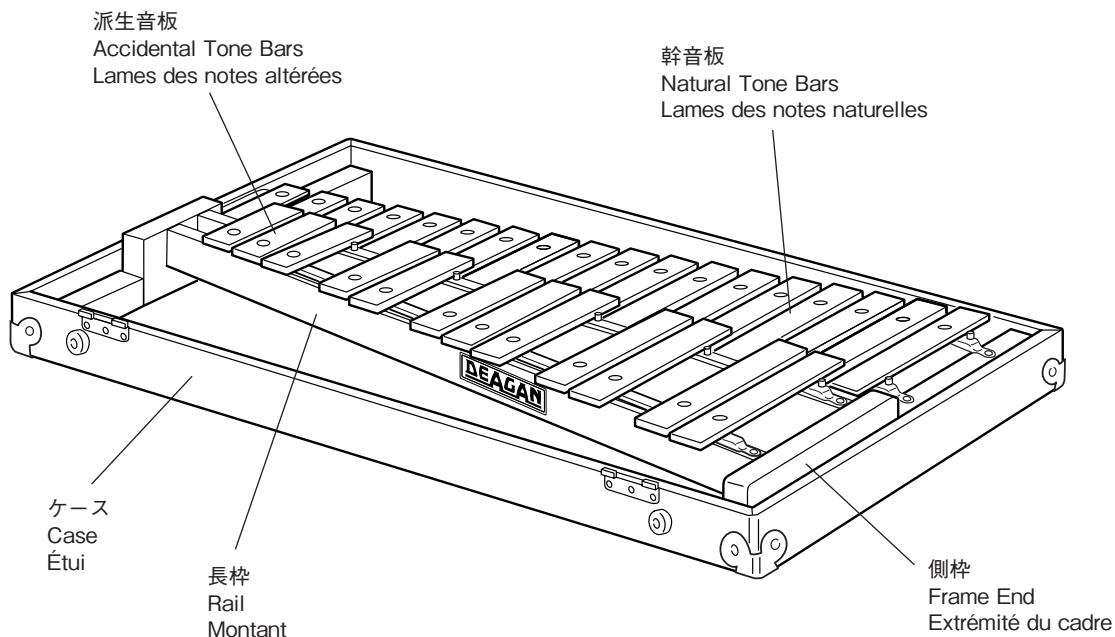
■ Robuste et facile à jouer

- L'étui est conçu pour offrir une tonalité et un volume optimal du glockenspiel.
- L'étui est également conçu de façon à ce que la poignée et les fermetures ne soient pas un obstacle lorsque l'instrument est utilisé pour le jeu.

■ Esthétique

- La finition chromée des lames résiste au ternissement.
- Les lames sont de finition mate afin de réduire les reflets des lumières et la fatigue oculaire.

各部の名称 / Nomenclature / Nomenclature



■ 仕様

音域：G59～C88 (2¹/₂ オクターブ)
音板材：硬質スチール音板、1ピン方式
音板幅・厚さ：31 mm・7.8 mm
寸法(間口×奥行×高さ)：76×47×9 cm (ケース外寸)
質量(ケース含)：13.5 kg
付属品：マレット、ケース

※仕様および外観は、予告なく変更することがあります。あらかじめご了承ください。

■ Specifications

Range : G59 – C88 (2¹/₂ octaves)
Bars : Steel alloy, Single pin mount
Bar sizes : 31 mm · 7.8 mm
Dimensions (W × D × H) :
76 × 47 × 9 cm (external size of the case)
Weight (including the case) : 13.5 kg
Accessories : Mallets, Case

* Specifications subject to change without notice.

■ Caractéristiques

Tessiture : G59 – C88 (2¹/₂ octaves)
Lames : Montage simple broche, acier allié
Dimensions des lames : 31 mm · 7,8 mm
Dimensions (L x P x H) :
76 × 47 × 9 cm (taille externe de l'étui)
Poids (étui inclus) : 13,5 kg
Accessoires : Baguettes, étui

* Ces caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.



YAMAHA CORPORATION
10-1 Nakazawa-cho, Naka-ku, Hamamatsu, 430-8650 Japan

ヤマハ株式会社
〒430-8650 静岡県浜松市中区中沢町 10-1

R3 PO-D0
Published 02/2019
2019年2月 发行

WJ83150